

小词当家

英语介词 触类旁通

The Preposition & Its Usage

卢仲逊〔编著〕

湖北教育出版社

Little Words Do Big Things

小词当家

英语介词 触类旁通

The Preposition & Its Usage

户仲逸藏编著

 湖北教育出版社

(鄂)新登字 02 号

图书在版编目(CIP)数据

英语介词触类旁通/卢仲遯编著. —武汉:湖北教育出版社.

(小词当家)

ISBN 7-5351-2653-7

I. 英… II. 卢… III. 英语-介词 IV. H314.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 75611 号

出版 发行:湖北教育出版社
网址:<http://www.hbedup.com>

武汉市青年路 277 号
邮编:430015 电话:027-83619605
邮购电话:027-83669149

经 销:新 华 书 店
印 刷:黄冈日报社印刷厂
开 本:787mm×1092mm 1/36
版 次:2006 年 1 月第 2 版
字 数:164 千字

(438000·黄冈市八一路 9 号)
8 印张
2006 年 1 月第 1 次印刷
印数:1-3 000

ISBN 7-5351-2653-7/G·2159

定价:13.00 元

如印刷、装订影响阅读,承印厂为你调换

所谓“小词”指的是冠词、介词、连词等虚词 (Empty word) , 以及代词、数词等非主流的实词 (Content word) 。

除数词介于开放类与封闭类之间外, 其他“小词”均属数量不大可能增加的封闭类词。在号称有近百万词汇, 并仍在不断扩张的英语中, 为数不多的“小词”显得有些微不足道。“小词”之“小”还表现在词的长度上, 它们中的绝大多数仅一两个音节

总 序

而已。属于虚词的那部分“小词”甚至没有独立担当句子成分
的资格。口语中, 不少“小词”都得弱读, 语流越快, 弱化的现象
越严重, 没有经过训练的耳朵甚至无法感知它们的存在。

如果我们因此便小视它们的话, 那就大错特错了。“小词”
虽然貌不惊人, 能量却不小。其重要性首先表现在词频上。据
Brown 语料库统计, 英语中使用频率最高的 10 个单词依次是:
the, be, of, and, a, in, he, to (不定式符号) , have, to (介
词) 。其中 8 个属于我们所说的“小词”。柯林斯 Cobuild 语料
库的数据表明, 在使用频率最高的 150 个英语单词中, 属于“小

词"的各种虚词就占了 144 个。其次,是它们组词成句,组句成篇的强大功能。"小词"中的各类虚词又称"功能词"(Function word),因其可以表现形形色色的语法关系和逻辑关系而得名。没有它们,不但无法造就各种复杂的并列句,复合句,就连十分简单的简单句,恐怕也很困难。评价一篇文章的难度,不只看里边有多少生僻字,更要看"小词"所占的比例,"小词"所占比例越高,文章的难度也越大。第三,许多"小词"没有确切的词义,如 wait on 与 wait for 中的 on 与 for,这往往令初学者头痛不已,而这,正是"小词"们得以在英语舞台上以一当十,大显身手的奥秘。

2

英语之难,难在"小词"。"小词"的掌握程度是衡量一个人英语水平高低的重要标尺。能否攻克它们直接关系到英语学习的成败。每一个有志于学好英语的人,都必须知难而进,在"小词"上下大功夫。

现代英语属分析型语言 (analytic language) , 和同属分析型语言的汉语一样, 其句法关系主要是通过词序 (word order) 与功能词 (function word) 来表示的。功能词又叫虚词 (empty word) 。与名词、动词等实词不同, 虚词通常没有完整的词汇意义, 在句子中间, 它们主要表示词语间的搭配关系。英语中的冠词、连词、介词等都是虚词, 但在表示词语间的搭配方面, 介词的

前言

作用尤为突出, 这也是它之所以被称为“介词”的原因。“介”, 中介也。在港、台出版的语法书中, 介词被称为“介系词”, 显然出于同样的考虑。介词的另一个名称是“前置词”, 它译自英文的 preposition, 前缀 pre- 意为“前”, position 是“位置”的意思。语法学家们曾谆谆告诫人们“Never end a sentence with a preposition”。据说英国首相丘吉尔的秘书就曾依仗这条戒律将首相演讲稿中很多富有表现力、然而以介词结尾的句子一一予以“纠正”。这令堪称演说家的丘吉尔极为不快, 他在改过的地方逐一画上红线, 并以讥讽的口气说: “This is the sort of English up with which I will not put. ”。今天, “前置词”后置的

现象已非常普遍,有时还非后置不可,如: It's not a thing to laugh about. 于是,在汉语里这个容易误导的名称也逐渐为更加科学的“介词”所取代。

介词分简单介词 (simple preposition) 与复合介词 (complex preposition) 两种。大部分介词属简单介词,如 at, about, against, 它们由单个的词构成。复合介词由一个以上的词构成,其中至少含一个简单介词,如 along with, in comparison with, as a result of 等,有的语法书还根据复合介词内词的数目,将它们再分为“双词介词”、“三词介词”与“四词介词”。依照这样的划分,简单介词也可谓“单词介词”。从本书后边的索引中,读者可以看到英文里几乎全部简单介词以及相当数量的复合介词。

与简单介词相比,复合介词在词汇意义与语法功能上都比较单一,因而较易掌握。以四词介词 as a result of 为例,认识 result 这个词的人差不多就能猜出整个介词的意思。而简单介词 as 和 of 就不同了,即使学过多年英文的人,甚至以英语为母语的人,谁又能一口气说出它们的全部词汇意义与语法意义呢? 仅一个 of, *Longman Contemporary English-Chinese Dictionary* 就归纳了 24 类用法,有的类别下还分了 a、b 等小类。因此,学习和研究介词时,我们的重点应放在简单介词上,这也是为什么许多词典没把复合介词单独作为词条的原因,譬如 as a re-

sult of,你就只能在 result 这个词条中找到它。

介词是英语学习的难点。介词难,难在以下几个方面:

一、介词没有完整的词汇意义,有时甚至没有什么词汇意义,只有语法意义,如 the city of Wuhan 中的 of,初学者常将 of 与汉语的“……的”等同,但此处的 of 表示“同位关系”,只能译作“武汉市”,译作“武汉的市”就要闹笑话。

二、介词不仅与名词,也与英语里的其他词类有着千丝万缕的联系。充当介词宾语的除名词外,还可以是某些形容词或副词,动词类的动名词、带 to 或不带 to 的不定式,数词中的基数词与序数词,代词中的人称代词、物主代词、反身代词、指示代词、关系代词等。介词与其他词类的关系还表现在介词的来源上,介词家族中有的成员来自动词,如:except, save, bar;有的来自形容词,如 worth, like, opposite;有的来自连词,如 since, but, than;这些由其他词类演变而来的介词往往兼有几个词类的功能,如可充当连词、副词、名词与介词的 but,能充当副词、形容词、动词与介词的 near;能同时充当副词、连词与介词的 before、after 与 since;能同时扮演副词与介词两个角色的最多,包括:aboard, about, across, along, alongside, around 等,总共 40 个, *The Grammar of Contemporary English* (R. Quirk et al) 共列举了 76 个简单介词(包括只用于美国英语的 atop,只用于苏格兰英语的 outwith),其中,此类“两栖演员”就占了一半

以上。

三、介词难,难在与名词、动词和形容词的搭配上。许多名词或形容词对紧随其后的介词十分“挑剔”。有的虽可接多种介词,但意义与用法却各不相同。如 care of 与 care for; free of 与 free from。许多动词,特别是 come, go, make 等常用动词往往可以和不同介词搭配而组成意义各不相同的短语动词,如: come of, come off, come on, come out against, come out for, come out in, come out with, come through, come to, come under, come upon, come up with, come up against 等。有人曾试图用 830 个英文单词代替庞大的英语词汇以表达各种复杂的意思,他们在很大程度上靠的就是这样的搭配方法。短语动词无疑极大地丰富了英语的表现能力,但也为英语学习者增添了不小的负担。

4

四、简单介词虽有 70 多个,但能用在名词、形容词、动词后,并与之形成固定搭配的介词并不多,它们主要集中在: with, to, from, at, in, of, by, for, on, about, over 等介词上。特别是前 9 个。据 *American English Rhetoric* 一书的说法,英语中 90% 以上使用介词的场合都涉及这 9 个介词。这一点在本书的索引中也有所反映。使用频率高的介词在本书中论及的次数也多一些。介词高度集中的结果是同一介词因结合的对象不同而有了多种词汇及语法意义。可以说,出现频率越高的介词越复杂。

五、英语中使用介词的地方远远多于汉语。人们不仅在充当谓语的短语动词中可以找到它们的踪迹,由介词加名词或相当于名词的词构成的介词短语更是无处不在,这种短语可充当句中除谓语以外的各种成分,有时甚至包括主语。汉语中的介词主要来自动词,因此有副动词之称,由于数量少,使用频率低,以汉语为母语的人有时便无法从母语中得到使用英语介词的任何提示。请看下列句子:

- 1) 他仍只有 30 来岁。(无介词)

He is still in his thirties. (in)

- 2) 他 60 多岁。(无介词)

He is on the wrong side of sixty. (on the wrong side of)

He is past sixty years of age. (past, of)

He is well over sixty. (over)

He is above sixty. (above)

- 3) 他 30 岁左右。(无介词)

He is around(或 about) thirty. (around, about)

- 4) 他不到 30 岁。(无介词)

He is under(或 below) thirty. (under, below)

- 5) 他年近 50。(无介词)

He is getting on for fifty. (getting on for 为含介词的短语动词)

He is near fifty. (near)

有时虽有汉语介词作为提示,英语学习者又得面对英语中一系列相关介词的选择。比如汉语中的“关于”,英文与之相对的就有 about, on, regarding, as to, concerning, as regards, with, regard to, in regard to, respecting, in respect of, in respect to, with respect to 等。使用者得根据句式、上下文及文体作通盘考虑。

当然,也有汉语使用介词,而英语不用介词的例子。而此时汉语中的介词又可能导致另一种错误:

6

1) 我们要为人民服务。(为)

(误) We must serve for the people.

(正) We must serve the people. (无介词)

六、许多英语介词或介词短语在原意之外,都有若干引申意义。如引申意义和原意相去甚远,就会对学习者造成理解与记忆的困难。

1) The problem is above me.

这问题我不懂。(Above 的原意是“在……之上”。)

2) She is beside herself with joy.

她欣喜若狂。(Beside 的原意是“在……旁边”。)

3) This guy is beneath contempt.

这家伙非常可耻。(Beneath 的原意是“在……下方”。)

七、介词的使用是约定俗成的结果,有时难免和我们的思维逻辑发生冲突。比如“房子着火了”,得说“The house is on fire”,而不是更合逻辑的 in fire;“母马怀了小马驹”要译作“The horse is in foal”,而不是合乎常理的“A foal is in the horse(’s womb)”;“躺在床上”的英文是“to lie on one’s bed”,而“卧病在床”却要译作“to be ill in bed”。有时英文太合逻辑也会给中国学生带来意想不到的困难,如汉语说“墙上的洞”,英文就比较真,要说成 a hole in the wall,而不是 on the wall。

八、此外,介词的使用还涉及冠词的取舍,动词的“延续”与“瞬时”属性,动词的时态、语态与语气,美国英语与英国英语的差别,文体与修辞,介词的动态与静态,对从句、动词不定式和其他介词短语充当介词宾语的限制以及介词短语的歧义,介词的并列与省略等问题。

正是基于对介词难点及特点的上述认识,本书从不同侧面对介词进行了全面的剖析。全书共分 92 节,每个章节既可独立成篇,又与其他章节相互关联。读者可以像阅读杂志文章一样,根据标题的提示,从任意一节读起,从而在那一点上对介词有透彻的了解;读者也可以通读全书,从而获得对介词的全新认识及全面把握;读者还可将这本小册子用作工具书,目录与索引将为你提供查阅的方便。最后值得一提的是本书所附的各种练习,

编者根据多年语法教学的经验,对每一道题都仔细斟酌过,其中有些直接采自权威试卷。通过这些练习不仅可以检测你对介词的综合使用能力,还能学到一些新的东西,因为有的复合介词是在练习中第一次出现的,如 *apropos of*。

本书部分例句取自国内外的词典及权威著作,囿于篇幅未能一一指明出处,谨在此表示歉意与感谢。

本书的编写亦得到谌翔音、卢俊、谌彦的协助,他们是本书的第一批读者,并对本书的内容提出过建设性的意见,特在此一并致谢。

本书如有错误、不妥之处,敬请读者批评指正。

Contents

- 1 How many hours a day of actual lessons? / 1
- 2 By a stone, With a stone 与 In stone / 3
- 3 She looked at Tom 与 Tom was looked at / 5
- 4 Next day 与 (On) the next day / 8
- 5 Useless, Of no use 与 No use / 10
- 6 Up and down the office 与 In and ready for college / 11
- 7 介词短语与歧义 / 14
- 8 The love of God 两解 / 17
- 9 形容词与 For / 18
- 10 Blind of, Blind in 与 Blind to / 20
- 11 七情六欲与介词 / 21
- 12 At the door, On the door 与 In the door / 25
- 13 Board, Aboard 与 On board(of) / 28
- 14 In debt 与 Into debt / 30
- 15 地方大小与 At, In 的选择 / 32
- 16 时间之特性与 At, In, On / 35
- 17 In, On, At 与 Time(s) / 39
- 18 Oneself 与介词 / 42
- 19 与从句相当的介词短语 / 45
- 20 虚拟语气与介词 / 47
- 21 偶尔充当主语的介词短语 / 49
- 22 Apart from, Aside from 与表示“除外”的 Except 系列 / 52

- 23 “死因”与介词 / 54
- 24 From, Since 与时间的起止 / 58
- 25 From, Of, Out of 与“根源” / 62
- 26 BrE 与 AmE 的介词差异 / 66
- 27 介词与 That 从句 / 71
- 28 Be aware of 与 Be aware that / 73
- 29 Insist on 与 Insist that / 76
- 30 关系代词 Who(m), Which, That 与介词 / 77
- 31 What 与介词 / 78
- 32 What about 与 What with... and what with / 80
- 33 介词与动词不定式 / 82
- 34 介词 To 与动词不定式符号 To / 84
- 35 Behind the door 与 From behind the door / 87
- 36 充当介词宾语的形容词与副词 / 89
- 37 Drive past the gate 与 Drive past / 91
- 38 Corner 与 At, In, On, Around / 94
- 39 East 与 In, At, To, On / 95
- 40 需借助于介词的 Law / 97
- 41 错综复杂的 Ways / 99
- 42 可以相互顶替的介词 / 103
- 43 Subscribe to a magazine 与 Subscribe for a magazine / 105
- 44 Buy sth. for sb. 与 Buy sth. for 20 dollars / 109
- 45 Consider him a genius 与 Consider him as a genius / 112
- 46 Ask my advice, Ask me for advice 与 Ask for my advice / 115
- 47 “动词 + 宾语 + 介词短语”中的介词选择(I) / 116
- 48 “动词 + 宾语 + 介词短语”中的介词选择(II) / 121



- 49 “动词 + 反身代词 + 介词短语”中的介词选择 / 127
- 50 Walk up the street 与 Walk down the street / 129
- 51 After you 与 Behind you / 131
- 52 After three hours, In three hours 与 Within three hours / 134
- 53 Go across the room 与 Go through the room / 135
- 54 Across the bridge 与 Over the bridge / 137
- 55 But me no buts / 139
- 56 Beside 与 Besides / 141
- 57 Along, Alongside 与 Along with / 142
- 58 Round, Around 与 About / 144
- 59 On 与 Upon / 146
- 60 To stand by one, To stand beside one 与 To Stand behind one / 150
- 61 由介词而来的介词: Next, Near 与 Opposite / 151
- 62 Worth 与 Worthy / 153
- 63 由动词属性支配的 Till 与 Until / 155
- 64 Between, Betwixt, Among(st) 与 Amid(st) / 157
- 65 常带宾语补足语的 With 与 Without / 161
- 66 After all, For all 与 With all / 163
- 67 Of all, All of a 与 In all, All in all / 165
- 68 介词的静态与动态用法 / 167
- 69 Above 与 Over / 170
- 70 Beneath contempt, Beyond belief 与 Above comprehension / 172
- 71 具体的 Under 与抽象的 Under / 175
- 72 In addition to, on(the) top of 与 Beyond / 178
- 73 名词后介词的选择 / 179

- 74 相当于-ly 副词的介词短语 / 183
- 75 During 与 For / 185
- 76 不合逻辑的介词用法 / 188
- 77 By 等表示“原因、理由或依据”的简单介词 / 189
- 78 Due to 等表示“原因,理由或依据”的复合介词 / 192
- 79 By, To, Towards, With 与 On 表示“对待” / 194
- 80 On, For, To, Toward(s) 与 At 表示“朝向” / 196
- 81 Considering 与 For, Given / 199
- 82 As for 及其他表示“关于”,“至于”的介词 / 201
- 83 A book on monkeys 与 A book about monkeys / 204
- 84 表示“涉及”的 Of / 205
- 85 表示“职业”或“工作”的介词 / 209
- 86 表示“赞成”或“反对”的 For, With 与 Against / 212
- 87 表示“比较”或“比例”的各种介词 / 216
- 88 Compared with 与 As against / 220
- 89 It's kind of you to say so 与 It's hard for you to explain it
/ 222
- 90 “加,减,乘,除”与介词 / 224
- 91 Like a guest 与 As a guest / 226
- 92 Day by day, Word for word 与 Face to face / 230

Exercises / 233

Index / 265

Bibliography / 270

